



An dee siwente Krittär: Eng Moosssnam muss sozial gerecht sinn.

Wann déi siwe Krittären erfëllt sinn, dann ass et eng gutt Politik, eng gutt Ëmweltpolitik am Besonneschen. Hei an dësem Gesetz sinn eng Rei vun deene Krittäre leider net erfëllt. Mee, wéi gesot, fir eis ass am Abléck d'Prioritéit d'Ënnerstëtzung fir eis Ekonomie, an dofir stëmme mir als ADR deen hei Projet och mat.

Ech soen Iech Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président*.**- Merci villmools, Här Kartheiser. An da wier et um honorabelen Här David Wagner. Här Wagner, Dir hutt d'Wuert.

► **M. David Wagner (*déi Lénk*).**- Merci, Här President. Also, wann d'Dieselloobby iergendeng Kéier fäerdeg ass, da gëtt et ganz spannend, well a leschter Zäit héieren ech, datt quasi alles méi schlëmm wéi den Diesel ass. A wa mer fäerdeg sinn, wäerte mer erkläert kréien, datt een Diesel och nach moies beim Kaffi muss drénken a wa méiglech och nach an de Biberon maache vun de Klengkanner, dat wär och nach extra gesond. Mee soit.

Dat gesot, bon, mir wäerten eis enthalte bei dësem Projet de loi, well, esou wéi den Här Hahn et zu Recht gesot huet, dee Projet de loi ass ganz am Sënn vun der Demokratescher Partei. Ech stëmmen deem och zou. Ech stëmmen deem och zou! Dat ass eng Ursach, firwat mir net mat Jo wäerte stëmmen, mee eis enthalte wäerten.

Ech weess net, ob ech erëm eng Kéier all déi Argumenter muss derouléieren, firwat mer skeptesch sinn. Ech hunn dat schonn e puermol gemaach. Mir hunn dat e puermol gemaach. Mee mir hunn einfach de Problem, datt mer grondsätzlech den Androck hunn, datt hei zu Lëtzebuerg an der Regierung den Esprit vum Service public u sech net ëmmer esou priméiert par rapport zu enger anerer Politik vu Steiererlichterungen a Primmen.

Et gëtt aner Länner, déi aner Methoden hunn. Notamment d'ailleurs a Frankräich, wat e Land ass, wou se deen Esprit vum Service public nach e bësse méi staark hunn, op jidde Fall bei de politeschen Decideuren an de Regiounen an esou weider, wou ee seet, datt een esou Mesurë muss ëffentlech duerchzéien, mat ëffentleche Programmer, an net systematesch Steuererlichterungen oder Primme fir Proprietären. Dat ass e bëssen esou de Lëtzebuerger Wee, deen net effikass an och net gerecht ass.

An de Problem ass jo och deen, meng Virriedner hunn dat och gesot, den Här Engel huet dat gesot, den Här Galles huet dat gesot, ech soen dat dann eeben erëm eng Kéier: Déi heite Primm, déi elo majoréiert gëtt, profitéiert prinzipiell nach ëmmer nëmme weiderhin éischens de Proprietären an deenen, déi sech et kënnen leeschten an déi och a Konditiounen liewen, déi energiegesch gesi vläicht schonn eendeiteg besser sinn, wéi Leit, déi a Konditiounen liewen, déi energiegesch méi vulnerabel sinn, an deementspreechend och méi grouss Schwierigkeete wäerten hunn, fir iwwerhaapt techesch a praktesch voire juristeschen an de Genoss ze komme vun dëser Primm, ob majoréiert oder net majoréiert.

Mir hunn duerno och nach en anere Problem, deen awer wierkech komesch gëtt. Also, wann déi energiegesch Sanéierungsarbechte gemaach ginn, da wäert dat derzou bäidroen, datt d'Wunneng u Wäert gewënnt an datt deementspreechend de Capital investi eropklëmmt. Allerdéngs ass et awer esou, datt deen, deen déi Aarbechte mécht, Primme vum Staat kritt.

Dat heescht, e gëtt subventionéiert vum Staat. Déi Subventiounen, déi verschwannen, souwäit ech verstanen hunn, awer net aus dem Capital investi. Dat heescht, datt theoretesch de Proprietär no dësen Aarbechten, déi zum Deel subventionéiert gi vum Staat, säi Loyer kéint erhéien. Dat heescht, e kéint eng vum Staat subventionéiert Loyerserhéijung hunn. Dat kéint dozou féieren!

Dat Zweet ass awer, dass dann och nach d'Subvention loyer derbäikënn, déi ee vläicht kéint froen, well de Loyer erhéicht gouf. Dat heescht, mir kommen hei an eng Situatioun, wou erëm eng Kéier de Staat e Proprietär subventionéiert, étant donné datt d'Subvention loyer jo u sech eng indirekt Subvention ass fir de Proprietär. E Kolleeg huet mer gesot: „Wann een dat op d'Spëtz geif driewen, da fänkt een un, an eng Richtung ze goe vu komeschem Ëmgang mat ëffentleche Gelder en faveur vu Privatleit.“

Ech mengen net, datt dat de Sënn ass vun deem Gesetz. Mee et kann awer esou interpretéiert ginn. A souwäit ech verstanen hunn, souwäit ech verstanen hunn, kann een déi Primmen net aus dem Capital investi eraushuelen. Dat ass awer problematesch an eisen Aen.

Dofir si mer der Meinung, datt ee wierkech muss an eng ganz aner Richtung goen, ewech

vu Subventiounen a Primmen, mee e richtege Service public vun der Sanéierung vun de Wunnengen op d'Bee bréngen.

Ech mengen, déi hei Regierung ass awer scho siwe Joer am Amt. Wann een no siwe Joer nach ëmmer mat soss näischt kënnt wéi mat Primmen oder Erlichterungen, dann ass d'Fantasie relativ staark ageschränkt, wann een och nach d'Klimaziler sozial gerecht wëllt erhalen.

Ech soen Iech Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président*.**- Merci villmools, Här Wagner. Leschten agedroene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Marc Goergen (*Piraten*).**- Merci, Här President. Fir d'Iwwerraschung viwech ze huelen: Also d'Piraten wäerten dem Projet zoustëmmen! Mir hunn awer e kleng „Mee“ derbäi, dee mer schonn e puermol uklänge gelooss hunn, sief et bei de Primmen wéi och beim Elektroauto. Eis deet et einfach am Bauch wéi, dass se net sozial gestaffelt sinn.

Huele mer e klengt Beispill: Et geet een eng Kéier hin, et huet ee sech e schéint Familljenhaische kauft, et huet een dat schéin ageriicht, an da wëllt een dat energiegesch renovéieren. Et ass jo nun emol esou, dass déi meescht Leit scho mol, wa se bei d'Banke ginn, fir d'éischt e Problem hunn, fir de Prêt ze kréie fir de Logement. Da muss een elo och nach en zweete Prêt ophuele fir déi energiegesch Renovatioun. Dat gëtt net einfach fir déi meescht Familljen. Dat heescht, et misst ee schonn esou vill Geld um Spuerkont hunn, fir iwwerhaapt kënnen déi energiegesch Renovatiounen ze maachen.

Duerfir stelle mir Piraten eis vir, dass et vill méi einfach sollt ginn, dass de Staat mat enger Bürgerschaft higeet an e seet: „Déi Prête garantéiere mir!“ Dat heescht deementspreechend, dass déi Familljen dat kënnen iwwer 10, 15 Joer zrëckbezuelen. Awer och do, dass, wat de Revenu méi kleng ass, de Subsid an d'Luucht geet fir d'Familljen.

Dat ass e bëssen dat, wat mer och ëmmer beim Elektroauto kritiséieren. Et kann ee sech zwar herno en Auto vun iwwer 100.000 Euro kafen, an da kritt een déi Primm. Mee d'Fro ass: Brauch een déi Primm dann nach ëmmer? Oder ass et éischter, dass mer sollten dat Geld investéieren fir déi Leit, déi sech et net aus fräie Mëttele kënnen leeschten, fir d'Haus energiegesch ze renovéieren? Dat ass e bëssen dee kleng „Mee“, dee mer gären hätten.

An dat anert, wat mer umierken, ass - et ass och virdrun ugeklongen -, dass d'Subside bezéiungsweis d'Primme wäerten iwwerschafft ginn. Et muss een oppassen, wéi een dat do-bausse kommunizéiert. Well et ass jo elo esou, dass déi Leit spekuléiert hunn a gesot hunn: „O, et kënnt e Klimaplang, kommt, mir waarden nach e bëssen, bis mer eng Renovatioun maachen!“ Déi hu jo elo emol richteg geleeën, dat war jo mol gutt! Déi, déi am Januar hir Commande net gemaach hunn, do ass et jo gutt, dass déi elo gewaart hunn.

Et ass awer elo geféierlech, wann d'Politik higeet a si seet: „Et kënnt nach e Klimaplang, vläicht kéinten d'Primmen nach eng Kéier an d'Luucht goen.“ Dat wär schlecht fir eist Handwerk, well déi waarden dann elo erëm. Et ass e bësse wéi op der Bourse! Et spekuléiert een dann: Komm, wann dat doten ausleeft, maache se vläicht méi eng héich Primm!

Dofir wier et do wichtig, dass ee kohärent géif bleiwen an d'Datumen och net grad esou kuerz hält, well mir mussen och eng Sécherheet an eist Handwerk bréngen. Et sinn nun emol héich Montanten, wann een déi Renovatiounen mécht, an et sinn och héich Investitiounen fir eis Handwerksbetreiber.

An en anere Punkt, wou mer nach wollte matubréngen, dat ass, mir hunn et schonn e puermol uklänge gelooss, och op aneren Dossier, dass et immens wichtig ass, dass mer an der Zukunft, wat d'Formatiounen ubelaangt, vill méi an de Schoulen op d'Handwerk setzen bezéiungsweis op déi Beruffer, déi eppes mat Energie ze dinn hunn.

Et ass hautzudaags esou, dass, wann ee Solarpaneel wëllt installéieren loosse, een op eng Waardelëscht vun engem Joer kënnt. Bei de Chaudière läit een am Moment bei sechs Méint. Vläch ass et no Corona liicht anescht ginn. Mee ech schwätze mol nach dervun, wéi et virdru war. De Problem ass ganz einfach, wann een do mat de Patrone schwätzt: D'Leit wëllen nach eppes fir d'Ëmwelt maachen an eng Renovatioun lancéieren, mee dann ass et esou, dass de Patron net genuch Leit huet, fir d'Aarbechten auszuféieren.

Do misst mer an der Educatioun e bësse méi op de Wee goe fir dës wichtig Beruffer, well d'Theema Ëmwelt wäert jo bleiwen. A mir mussen eis weiderhin an deene Beruffer vill méi staark opstellen, fir dass mer méi Leit hunn, déi

d'Renovatiounen bezéiungsweis d'Installatiounen kënnen ausféieren.

Mir Piraten wäerten eisen Accord ginn an hopen op weider Mesuren, déi d'Regierung wäert huelen, fir d'Handwerksbetreiber an deem Beräich ze ënnerstëtzen, awer och d'Leit, déi wëllen hir Haiser energiegesch renovéieren.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président*.**- Merci villmools, Här Goergen. D'Regierung huet d'Wuert, d'Madamm Ëmweltministesch Carole Dieschbourg.

Prise de position du Gouvernement

► **Mme Carole Dieschbourg, *Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable*.**- Villmools merci, Här Chamberspräsident. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt emol e ganz häerzleche Merci un d'Semiray Ahmedova fir dee gudden schréfftlechen a mündlechen Rapport a fir déi schnell an onkomplizéiert Zesummenaarbecht an dësem Dossier. Och de Kommissiounsmemberen e grouss Merci.

Et ass Flexibilitéit an dëser Zäit gefrot an et ass schnell Reaktioun an dëser Zäit gefrot. An dofir hu mer als Regierung entscheet, op besteeënd Primmen, déi et zanter dem 23. Dezember 2016 gëtt, en Top-up ze maachen, op där enger Säit, well déi jo schonn eng Kéier aviséiert waren, op där anerer Säit, well een huet wëlle schnell reagéieren, fir souwuel dem Handwerk wéi de Bierger ze hëlfen an och de Klimaschutz konkret virunzedriewen.

An dofir freeën ech mech iwwert déi grouss Zoustëmmung, déi et hei an dësem Haus gëtt an iwwert déi gutt Zesummenaarbecht. An natierlech hunn all d'Riedner Recht, déi soen: „Mir brauchen nach méi eng déif gräifend Reform vum Primmesystem!“ An esou steet et och am Energie- a Klimaplang. Mir hunn eis d'ailleurs virgeholl, Här Galles - mir falen net zrëck op deen ale System -, dass mer wäerte bis de Mäerz d'nächst Joer en neie System stoen hunn, wou grad d'sozial Krittäre matgekuckt ginn, wou mer grad wëllen de Gesondheetsaspekt bei der Renovatioun a bei de Materialien, déi mer brauchen, matkucken a wou mer natierlech och d'Zil hunn, eng administrativ Vereinfachung ze maachen.

Wat awer elo eist Zil war: Mat dem Bestand, deene Formulieren, déi och d'Acteuren kennen, der Virgeeënswies, op déi mer eis géenegt hunn an déi säit Joren elo besteet, dass mer do op eng schnell Hëllef fir jiddweree setzen. An ech mengen, dass kee ka soen, dass, wann een de Masuttersatzprogramm notzt a bei enger Aerdwärmepompe 81 % vun de Käschte rembourséiert kritt, dat kee fairt Angebot wär, fir d'Leit elo ze motivéieren, schnell ze investéieren. Natierlech brauch een net dat ganz Haus ze maachen, dee ganze Programm. Ech mengen, mir stellen dat op a mir kucken, wivill dat kéint sinn am Totalen. An den Här Galles huet dat och hei eng Kéier zitéiert. Mee natierlech kann een déi eenzel Elementer och eleng maachen!

An zum Beispill grad am ländlechen Raum, mengen ech, ass et awer wichtig, dass mer eeben dee Masuttersatzprogramm hunn, fir am Bestand de Leit de Passage a Richtung Fit 4 Future, a Richtung klimafit Wunnengen ze garantéieren. An dat ass och ukomm.

D'Madamm Ahmedova hat gefrot: Gëtt et da rezent Zuelen? Mir hunn ëmmer nach en immense Rush op eiser Hotline vu „myenergy“, déi mer gëschter nach eng Kéier d'Zuele vermëttelt hunn. Mir haten déi lescht Wochen ëm déi 300 Uriff. Déi sinn opgedeelt op 30 % Froen, wat „Clever fueren“ ugeet, 30 % Froen, wat d'Solarenergie an d'Notzung an d'Installatioun dovun ugeet, a 35 % Wunnen. De Rescht ass divers. Wunnen, dat heescht „Clever wunnen“, d'PRIME House oder eeben och aner Beräicher, insgesamt alles, wat ech ka maachen.

Ronn e Véierel - dat ass vläicht och wichtig fir d'Deputéiert ze wëssen -, e Véierel vun deenen Uriff endegt herno och a Berodungen, soudass fir déi nächst Wochen 180 konkret Berodunge fir Projeten um Ordre du jour stinn. Ech mengen, dat weist, dass awer eng Dynamik entstane ass an deem Beräich. Dat hëlleft dem Handwerk. Dat hëlleft de Leit, fir herno eng besser Liewensqualitéit, eng besser Wunqualitéit ze hunn a fir fortzekomme vun de fossilen Energien. An dofir freeën ech mech dann och wierkech iwwert dee Rush. An ech hoffen, dass mer mat eiser Sensibilisierungscampagne, déi och nach gemaach gëtt iwwert de Summer, dass mer domat alle kënnen e Stéck no vir hëlfen an e gemeinsamen Attrait zum Klimaschutz maachen.

Et koumen och e puer kritesch Remarken. Ech mengen, dass mer tatsächlech mussen oppassen: Mir hunn eng Staffellung tëscht Holzchaudière an Aerdwärmepompe. Do gëtt et Staffellungen. Do gëtt et jo och ënnerschidd-

lech Tauxen, wivill d'Leit do bäikréien. Beim Holz speziell, Här Kartheiser, steet am PNEC dran, an dat ass d'ailleurs eng vun de Verbesserungen, de Radius, an dass mer mussen nohalteg Krittären hunn.

Ech ginn all deenen, déi dat kritesch betruuechten, natierlech Recht. Mer wëllen iwwert d'Zäit eis Instrumenter alleguerter besser maachen, dat souwuel fir de soziale Volet wéi fir den Ëmweltvolet, wou mer no an no eis alleguerter gemeinsam verbesseren.

Domadder soen ech Iech e grouss Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président*.**- Merci villmools, Madamm Dieschbourg. D'Diskussioun ass ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung vum Projet de loi 7618. Den Text steet am Document parlementaire 7618⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7618 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un.

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen. Duerno maachen ech den Appel nominal fir de Vote par procuration.

Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass de Projet de loi mat 58 Jo-Stëmmen bei 2 Abstentiounen uegoholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Aehmer, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Aly Kaes), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Gilles Roth), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Se sont abstenus : MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

4. 7580 - Projet de loi ayant pour objet la mise en place d'un régime temporaire d'aide de minimis en faveur de certaines entreprises commerciales et artisanales dans le cadre de la pandémie du Covid-19

Den nächste Punkt vun eisem Ordre du jour ass de Projet de loi 7580 iwwert den De-minimis-Hëllesregime zugonschte vu verschiddene Betreiber. An ech géif dann d'Wuert direkt un d'Rapportrice vun dësem Projet de loi ginn, déi honorabel Madamm Simone Beissel. Madamm Beissel, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission des Classes moyennes et du Tourisme

► **Mme Simone Beissel (DP), rapportrice.**- Här President, Kolleginnen a Kollegeen, ech presentéieren Iech elo u sech noeneen zwee Projet-de-loien, mir maachen an der Mëtt awer de Vott, de 7580 an de 7581, d'Krisenhëllef vum der Regierung, virgesi fir déi kleng Entreprises commerciales an artisanales a fir d'Indépendanten.

Komme mer fir d'éischt zum 7580. Ëm wat geet et? Et geet drëm, fir d'Krisenhëllef fir kleng Entreprises, déi d'Regierung via Règlement grand-ducal, an d'Liewe geruff huet, iwwert d'Enn vum État de crise ze verlängeren. Et geet hei ëm zwee Règlement-grand-ducalen, vun deene mer schonn oft héieren hunn, vum 24. Abrëll 2020.

Deen éischten, dat ass d'Mise en place vun enger Indemnité d'urgence certifiée complémentaire en faveur vun de Mikroentreprises,



an dann och, portant modification vun dem éischte Règlement grand-ducal vum 25. Mäerz, deem dee selwechten Objet hat an deem och Aidé fir Independantë virgesäit.

An dann den zweete Règlement grand-ducal vum 24. Abrëll, selwechten Datum, deem och Aidé virgesäit fir Entreprises, déi zwëschen 10 an 20 Leit beschäftegen, natierlech alles Aiden am Kader vun der Lutte géint de Coronavirus an d’Pandemie, déi dozou entstane sinn.

Här President, mir wëssen allegueren, dass den État de crise den nächste Mëttwoch, 24. Juni, soll ophalen. Géife mer haut dëst Gesetz net stëmmen, da kéinten allegueren déi concernéiert Acteure keng Hëllef méi nom 24. Juni ufroen.

Wéi gesäit déi Hëllef aus? Ganz wichteg, et geet ëm zwou direkt Krisenhëlfe, net remboursabel a steierfräi. 5.000 Euro fir Mikroentreprises, 12.500 Euro fir d’Entreprises, wéi ech scho gesot hunn, déi zwëschen 10 an 20 Leit beschäftegen.

Wat muss een dann elo maachen, fir dass een dës Hëllef kritt? Do gëtt et e ganze Koup Konditiounen. Déi eng sinn am Artikel 2 vun dem Projet festgesat. Et muss een, an hei si mer elo am Secteur vun den Entreprises, eng Autorisation d’établissement hunn, fir dass ee kann als Commerçant, Artisan, Industriel oder gegebenfalls als Profession libérale schaffen. Da mussen déi Leit, déi Salariéen agestallt hunn, beweisen, dass déi dee Moment um Centre commun de la sécurité sociale regulär enregistriert sinn. An drëttens, de Jores-Chiffre-d’affaires muss minimum 15.000 Euro sinn.

Doniewent muss awer eng vun dëse Konditiounen erfëllt sinn, a mir hunn lech schonn oft dovunner geschwat, Dir kennt déi verschidden Hypothesen.

Déi éischt Hypothees ass: Wann et ëm Entreprisë geet, déi hu mussen zoumaachen oder hir Aktivitéiten astellen an déi net hunn dierfen, wéi déi éischt Lockerunge komm sinn de 24. Abrëll, erëm opmaachen.

Zweet Hypothees: Dat sinn déi Betriber, déi hu mussen zoumaachen oder keng Aktivitéite méi konnt halen an déi erëm hunn dierfen opmaachen de 24. Abrëll, mee déi duerch dat ganz Zoumaachen eng Perte vun hirem Chiffre d’affaires haten zwëschen dem 15. Abrëll an dem 15. Mee vu 50 %.

An dann déi drëtt Hypothees: Dat sinn déi Betriber, déi net hu mussen zoumaachen oder hir Aktivitéiten astellen an dann awer duerch déi ganz Ëmstänn eng Perte vun hirem Chiffre d’affaires kritt hu vu 50 %, an zwar an där selwechter Period vum 15. Abrëll bis de 15. Mee.

D’Perten, déi gi gekuckt par rapport zum Chiffre d’affaires mensuel moyen vun 2019. Da kënnt awer derbäi, an dat war eng Fro, do sinn Entreprises, déi sinn eréischt nom Abrëll 2019 gegrënnt ginn, an do ass gesot ginn: „Jo, wéi kucke mer dann deenen hir Perten?“ An do ass gesot ginn, do géif da vum 15. Abrëll 2019 bis de 17. Mäerz 2020 gekuckt ginn, wat fir eng Perte vum Chiffre d’affaires déi dann eventuell hunn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech ginn lech elo e kuerzen Iwwerbléck iwwert déi wichtegst Punkten, déi an deene verschiddeenen Avisen erakomm sinn. Dat Éischt ass den Avis vun der Chambre des Métiers, dann den Avis vun der Chambre de Commerce an natierlech den Avis vum Staatsrot. Fir all Detailer, well et si ganz technesch Avisen, verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport an dann och op déi eenzel Avisen.

Zu der Chambre des Métiers: D’Chambre des Métiers begréisst natierlech, dass déi Aiden elo iwwert d’Enn vun dem État de crise verlängert ginn. Si insistéiert awer, dass wirklech soll envisagéiert ginn, fir nach weider Aidé virzege sinn, well si fäert, dass, compte tenu vun der Situation, déi Aiden eventuell net géifen duergoen.

D’Chambre de Commerce reagéiert an där selwechter Richtung. Fir d’éischt begréisst se déi Aiden, wou se seet: „Déi direkt Subventiounen, déi sinn elementar, fir dem Secteur ze hëlfe.“ Och si insistéiert, dass soll envisagéiert ginn, eventuell nach weider Hëllef virzege sinn.

D’Chambre de Commerce huet awer dann och ënnerstrach, dass de Krittär vun der Berechnung fir d’Perte vum Revenu vu 50 % misst opgelockert sinn. An dann insistéiert se an all hiren Avisen, et misst onbedéngt en Délai de réponse obligatoire an d’Gesetz ageschriwwen ginn - dat ass natierlech terribel coercitif -, et

misst drageschriwwen ginn, wéini dann d’Regierungssäit misst op d’Demande vum Requierent äntweren.

De Staatsrot huet e ganze Koup Remarque gemaach, déi och ganz pertinent sinn. Fir d’éischt stellt e sech emol d’Fro, wat d’Pertinenz ass vun dësem Projet de loi, well déi Aiden, also d’Demande mussen bis de 15. Juli vun dësem Joer era sinn. Dann huet de Staatsrot sous réserve oder Menace vun enger Opposition formelle beanstandet, dass d’Period, déi sollt berechent gi vun deenen neien Entreprises, déi nom 14. Abrëll 2019 kreéiert gi waren, misst anescht berechent ginn, fir eeben déi Betriber net ze lăsieren. D’Classes-moyennes-Kommission huet deem Rechnung gedroen. Dat hu mer du verbessert.

Bei de Konditiounen, fir dass déi Hëllef kënne kommen, war am initialen Text och virgesinn, dass Betriber géifen ausgeschloss gi vun deenen Aiden, déi keng Leit agestallt hätten, dat heescht d’ganz Mikroentreprises. No Diskussiounen an der Kommission hu mer deen Oubli och nogeholl, an elo kënne allegueren déi Entreprises, déi keng Leit agestallt hunn, och an de Genoss vun den Aidé kommen.

Op Urode vum Staatsrot hu mer dann och preziséiert, dass d’Verurteilung, déi ee riskéiert, kritt ze hunn, an déi dann dee Moment eng Exklusiv gëf virgesinn, dass déi op dräi Joer no der Condamnatioun, wann déi Force de chose jugée oder décidée huet, limitéiert wär.

Dann huet d’Kommission och nach eng Diskussioun gehat, an ech mengen, dat ass wichteg fir sämtlech Projeten, déi elo nach géife kommen, déi éiweg Fro: Muss ee bei esou Demanden e Casier judiciaire bäileen oder geet et duer, wann een eng Déclaration sur l’honneur mécht?

De Staatsrot huet hei bei de Sociétés, bei den Entreprises u sech gefuerdert, et soll e Casier judiciaire derbäikommen. Mir hunn awer no Diskussiounen an der Kommission decidéiert, mir géife festhalen, dass eng Déclaration sur l’honneur géif duergoen, an dat aus zwee Grënn.

Éischstens: Momentan ass et esou, dass op guichet.lu an de Formulairen eng Déclaration d’absence de condamnation drasteet. Dat ass zwar elo juristesche e weineg en extrat Déier. Dat ass weeder e Certificat nach e Casier, nach eng Déclaration sur l’honneur.

Mee et ass awer elo déi gängeg Verwaltungspraxis, dass op de Formulairen, wann d’Leit dat ausfüllen, si u sech eng Déclaration sur l’honneur maachen, an dann ass dat esou ugeholl ginn.

An deen zweete Grond: Mir schwätzen ëmmer vu Simplification administrative! Hei hu mer eng Méiglechkeet, fir dat ze konkretiséieren. Et muss een net op de Casier goen, fir en Extrait ze kréien, mee et kann ee sech selwer déi Déclaration sur l’honneur maachen. Do spuert ee ganz vill Zäit an och Administratives. Nach muss ee soen, dass d’Beamten, wann déi esou en Dossier traitéieren an do wär eng Suspicion légitime, dat heescht, déi géife mengen, et wär iergendwéi do gemauschelt ginn, dann hunn déi à tout moment d’Méiglechkeet, fir zousätzlech Stéchprouwen ze maachen oder nach zousätzlech Detailer ze froen.

Fir de Rescht hu mer natierlech de legisteschen Demandé vun dem Staatsrot Rechnung gedroen, wéi mer dat ëmmer maachen, well de Staatsrot meeschtens ganz pertinent Remarque mécht, deene mer follegen.

Här President, mir hunn hei séier, awer akribesch genau a ganz intensiv geschafft. A mir hunn et fäerdegbruecht, well et waren awer technesch Diskussiounen an technesch Rapporten, fir dat a kuerzer Zäit hinzekréien. Ech wëll dofir en häerzleche Merci soen dem Minister Lex Delles a senger ganzer Ekip, mee och dem Staatsrot fir seng ganz konstruktiv a gutt formuléiert Proposen. An dann onse Membere vun der Commission des Classes moyennes en häerzleche Merci, well mir hate richteg gutt Diskussiounen, ech hunn lech et elo gesot, mir hu verschidde Saache completéiert an eventuell och riichtgebéit. An dann eisen zwee Sekretären, dem Timon Oesch an dem Gigo Lamesch en häerzleche Merci fir dësen Text.

Ech géif ëm ganz grouss Zoustëmmung bieden. An ech bréngen natierlech den Accord vun der DP. Villmools merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Madamm Beissel. An als éischte Riedner ass den honorabelen Här Marc Spautz agedroen. Här Spautz, Dir hutt d’Wuert.

Discussion générale

► **M. Marc Spautz (CSV).** - All Kris ass ze iwwerstoen. D’Fro ass just, wéi a wéini. Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat hei

ass eng Hëllef fir d’Betriber an et ass domadder och eng Hëllef fir d’Aarbechtsplazen. Mir hunn dës Woch déi nei Zuelen héieren, wat de Chômage ubelaangt, a mir wëssen, wann d’Betriber a Schwiereregkeete kommen oder sinn, dass dat och en negativen Impakt huet op d’Aarbechtsplazen.

An dofir ass et gutt a richteg, de Betriber déi Hëllef ze ginn, déi d’Betriber brauchen, fir dass mer do d’Aarbechtsplaze kënne erhalen. Ech erënnere nach eng Keier un dat, wat ech en Dëschdeg gesot hunn: „Mir wëllen Aarbechtsplaze finanzéieren a kee Chômage!“ An dofir ass et gutt a richteg, dass déi Primme kommen.

All Betrib soll gehollef kréien. An et ass do, wou mer e bëssen eng Diskussioun haten, den Här Delles kennt se auswenneg, d’Kolleegen an der Kommission och. Mir si mat der Definitiv net ëmmer esou ganz glécklech. Ech sinn awer fro, dass déi héich Kierperschaft, de Conseil d’État, eng aner Propos gemaach huet, wéi se am initiale Projet stoung. Et ass schonn e bësse méi no un dat erukomm, wat mir als CSV gefuerdert hunn a wat an der Proposition de loi, wéi den Här Mosar, den Här Gloden an den Här Roth se eraginn hunn, drastoung, wat mir als Definitiv léier gehat hätten. Da wier et nämlech nach méi kloer, wat fir eng Betriber dozou Urecht hätten oder net.

Wa mer elo schwätzen iwwer all déi Detailer, wou d’Madamm Beissel eis elo en exzellente Rapport gemaach huet an enger dach technesch Matière, dann erlabeen ech mer awer nach eng Keier, déi eng oder déi aner Remark ze maachen. Den Här Delles kennt se! Déi vun der Autorisation d’établissement, déi hunn ech scho gemaach.

Da géif ech och nach gären eng Keier agoen op déi Saach vun den Dekonten, mat deene Jonken a mat deenen neie Betriber, wou eng Keier dosteet de 15., eng Keier dosteet de 17., wou och de Conseil d’État eng Opposition formelle gemaach huet, soudass mer d’Datumen hu musse rëckelen.

An do drängt sech awer fir mech eng Fro op vis-à-vis vum Règlement. Do si jo schonn, wa meng Informatiounen richteg sinn, mee dat kann den Här Minister eis soen, do si jo scho Refusen erausgaang vun deene Primmern, déi iwwert dat Règlement gefrot gi sinn. Net iwwert d’Gesetz, well d’Gesetz ass jo nach net do. Mee elo ass jo awer den Inhalt net méi dee selwechten. Elo si jo do bei deenen Datumen Annerunge komm. Do ginn et aner Moyennen, well doduerch, dass een aner Deeg hält, gëtt et jo och aner Moyennen.

Wat bedeit dat? Sollen déi Leit eng nei Demande maachen? Well menger Meinung no kann dat méi favorabel fir d’Betriber sinn, an domadder wären déi Refusen dann net méi ginn. Ginn déi Betriber doriwier informéiert, dass en neie Modus do ass elo mam Gesetz? Oder muss se dat an der Zeitung an an dem Public gewuer ginn? Ech weess, kee Mënsch ass dervu befreit, d’Gesetz ze kennen. Mee da maache mer e ganz groussen Appell, dass all déi Betriber, déi e Refus kritt hunn, an där Form nach eng Keier hir Demande solle maachen, well d’Krittäre geännert hunn a se domadder d’Méiglechkeet hunn, elo vläicht awer drënner ze falen, well d’Moyennen aneschtens gerechent ginn.

Dat, Dir Dammen an Dir Hären, dat sinn déi Froen, déi mer eis stellen.

An da kënnt nach eng derbäi: Dat hei sinn net remboursabel Aiden. An ech géif de Minister bieten, opfuerderen, driwwer nozedenken, och eng Primm anzeféiere fir allegueren déi Betriber, déi elo Schoulofgänger astellen, déi de 15. Juli hoffentlech mat engem Diplom an der Täsch kommen a ganz grouss Schwiereregkeeten um Aarbechtsmaart wäerten hunn. Och do kéint een eppes maachen, fir de Betriber ze hëlfe, wa se Aarbechtsplaze kréieren, fir dass mer eiser Jugend, déi elo fäerdeg gëtt mat der School, eng Perspektiv ginn a fir dass mer se net ausgebilt hunn, fir dass se duerno doheem musse sëtze bleiwen. Och si kënne net fir déi Kris, déi mer de Moment hunn, a mir sollen alles maachen, fir och deene Leit eng Perspektiv ze ginn, fir och deenen ze hëlfe, well dat ass d’Zukunft vun eis. Dat ass d’Zukunft vum Lëtzebuerger Land!

Villmools merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Spautz. Nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Francine Closener. Madamm Closener, Dir hutt d’Wuert.

► **Mme Francine Closener (LSAP).** - Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Lockdown war fir jiddwereen eng ellen Zäit. Virop natierlech fir déi, déi krank waren, fir déi, déi isoléiert waren, a fir déi, déi ëm hir Existenz hu musse fäerten an nach haut fäerten.

32.000 kleng a mëttelgrouss Entreprisë gëtt et zu Lëtzebuerg. A fir vill vun hinnen ass d’Kris alles anescht wéi iwwerstan. An domat och net fir déi ronn 200.000 Leit, déi do schaffen.

De Mëttelstand gëtt jo esou gär an och zu Recht als Réckgrat vun eiser Ekonomie bezeechent. En ass dat effektiv och. An dofir hu mir allegueren en ureegent Interessi drun, dass dat Réckgrat net nohalteg beschiedeg, mee am Géigendeel esou gutt wéi méiglech ënnerstëtzt gëtt mat engem adaptéierte Corset. An an deem Sënn ass et eigentlech eng Selbstverständlechkeet gewiescht, dass d’Regierung esou en adaptéierte Corset geschaffen huet mat enger ganzer Panoplie vu Moosnamen, fir d’Ekonomie ze relancéieren. Neistart!

A gradesou normal war et, dass se fir d’PMEn, nach ier dee Pak vum Neistart ficeliert war, direkt Subventiounen annonciert an ëmgesat huet, déi fir vill Betriber carrement iwwerliewenswichtig waren, eeben déi net remboursabel Hëllef vu 5.000 respektiv 12.500 Euro, där hir Verlängerung mer haut stëmmen. A bei där Geleeënheet wëll ech der Rapportrice nach e ganz grouse Merci soe fir hiren exzellente Rapport.

Dass dat déi richteg Instrumenter waren, dat weisen d’Zuelen, déi d’Ministère dës Woch virgestallt hunn. Iwwer 18.000 Aidendossiere goufe positiv aviséiert. A wann ech dat richteg nogerechent hunn, da waren et 84 Milliounen Euro, déi ausbezelt goufen, just wat dës Aiden an déi fir d’Independantë betrëfft, iwwert déi mer herno nach wäerte schwätzen.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, d’Chambre de Commerce huet an hirem Avis en Delai gefrot, bis wéini eng Hëllef spéitstens soll ausbezelt ginn. Ech verstinn dës Demande. Ech verstinn awer och, dass bei där enormer Zuel un Demanden, déi erakommen, d’Traitéiere vun den Dossieren e bësse méi laang dauere kann. Ech si mer sécher, dass déi zoustänneg Leit am Ministère alles maachen, fir esou séier wéi méiglech ze äntweren an och ausbezuelen.

Mam Projet vun haut kréien d’Entreprisë méi laang Zäit, fir déi erwänte Subventiounen unzefroen, fir dat effektiv och e Maximum u PME se kënne an Usproch huelen.

Här President, ech hoffen an ech mengen och, dass eis Wirtschaft sech séier erhëlt an dass déi meescht Betriber dës schwéier Zäit iwwerliewen, och wann et naiv wär ze mengen, et kéime keng Faillitten. Ech war awer och ganz fro, gëschter ze héiere vum Mëttelstandsmistère, dass d’Demanden, d’Zuel vun den Demanden fir nei Handelsmächtungen erëm ferm unzitt a geschwënn erëm um Niveau ass wéi virun der Kris.

Ech sinn och iwwerzeegt, dass de Mëttelstand wéi ëmmer Courage, Charakterstärkt a Steeverméige wäert un den Dag leeën, Réckgrat wäert beweisen an dës Kris wäert meeschten.

Dat gesot, ginn ech natierlech den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Madamm Closener. An ech ginn d’Wuert weider un déi honorabel Madamm Stéphanie Empain. Madamm Empain, Dir hutt d’Wuert.

► **Mme Stéphanie Empain (déi gréng).** - Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, als Alleréischst wollt ech der Rapportrice e grouse Merci soe fir dee gudden Exercice, deem hei gemaach ginn ass; e schnellen Exercice. Mir haten an der Kommission e bëselche méi sportlech Momenter, esou wéi dat an all de Kommissiounen de Moment de Fall ass. Ech mengen, mir hunn dat gutt gemeeschtert. An ech si wirklech fro, ech géif dat allgemeng gäre soen, net just fir dës Projet de loi, iwwert déi Zesummenaarbecht, déi mer hunn, fir hei wirklech virunzekommen an den Neistart, net just den Neistart Lëtzebuerg an dësem Kader, mee den Neistart postcorona esou gutt wéi méiglech ze meeschten.

Wat mer musse kloerstellen am Kader vun dësem Projet de loi, dat ass, dass et sech net ëm eng nei Aide handelt, mee dass et sech kloer ëm d’Verlängerung vu verschiddeenen Aiden, Direktiden handelt. Déi Aiden, déi iwwerliewenswichtig waren, an och nach sinn, fir eis Betriber. An dofir ass et wichteg, dass mer dat weiderféieren an den Delai verlängert hu bis de 15. Juli.

Dann ass d’Fro opkomm: Jo, wat ass dann nom 15. Juli? Sinn dann eis Betriber ..., gi se da vergiess? An dat ass eebe carrement ... Also, et ass wichteg ze soen, dass dat net de Fall ass, well dat heiten ass ze gesinn am Kader vum Gesamtpaquet, mat all den Initiative ronderëm den Neistart Lëtzebuerg, deem eis Betriber, wéi gesot, a Postcoronazäite begleet sollen an déi och eng kloer Beretschaft weisen, souwuel vun der Regierung wéi och vun der Chamber, fir hei Ënnerstëtzung ze bidden, wou se néideg ass.



Déi Froen, déi wäerte sech mat Sécherheet och nach eng Kéier Enn des Joers stellen, wann d'Bankmoratoiren auslafen, a wou dann och muss gekuckt ginn, ob déi néideg Mesuren dee Moment en place sinn, déi dee Moment dann och gebraucht ginn, an ob eventuell muss nogebessert ginn, falls néideg.

Wat ech nach wéilt umierken, dat ass, dass et - Stand 11. Juni - just 186 Demandé gouf fir Kreditter mat staatlecher Garantie; wann déi Zuel richteg ass. An dat weist eigentlech, dass de Worst-Case-Zenario net agetraff ass an dass d'Entreprises zu engem ganz groussen Deel net hu missen op Kreditter zrëckgräifen.

Dat ass och zu engem groussen Deel dorobber zrëckzeféieren, dass déi Direkthëlfe, déi mir heimadder jo och verlängere wëllen, an och de Chômage partiel gegräff hunn. Esou konnten da bis elo iwwer 82 Milliounen un net remboursabelen Hëlfe u kleng a mëttelstänneg Entreprises an Independanten ausbezueelt ginn. D'Zil war et, wéi schnell e puermol gesot, kee Betrib, keen Independent am Stach ze loosse, an, ech mengen, dat Zil hu mer zu engem ganz, ganz, ganz groussen Deel erreecht.

Mir begrëssen als Gréng natierlech, dass d'Texter via dësen an och de kommende Projet de loi weidergefuert an och prezisiéiert gi sinn. Notamment wat d'Anticumulsregelen ubelaangt an och d'Méiglechkeet, eeben eng Hëllef unzefroen op Basis vun enger Déclaration sur l'honneur. Dat alles huet d'Rapportrice jo am Detail erkläert.

An an deem Sënn, wéi gesot, ass dës Projet de loi fir eis ganz begrëssenswäert. An domadder ginn ech dann och den Accord vun eiser Fraktioun a soe Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Madamm Empain. An ech ginn d'Wuert direkt weider un den honorabelen Här Roy Reding. Här Reding, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Roy Reding** (*ADR*).- Merci, Här President. Mir als ADR begrësse béid Projeten a wäerte se och allebéid matstëmmen.

Et gëtt ee grouse Kritikpunkt fir eis, dee mer schonn ëfters gesot hunn, och d'Kolleege vun der CSV, dat ass déi Obligatioun vun der Autorisation d'établissement. Ech hat hei e Beispill genannt, wou Verschiddener gelächelt hunn, vum Ponyhaff, deen, par Définition, keng Autorisation de commerce huet, deen awer och gelidden huet an hei net konnt gehollef kréien.

A wann ech ganz gutt verstinn, dass am Stress, am éischte Stress vun der Urgence, vläicht net all Konsequenzen duerchduecht gi sinn, da muss ech soen: Elo, wou mer e Gesetzestext maachen, hätte mer ganz gutt kënne mam Aemooss soen: „Kommt mir maachen hei och dat doten op fir Betriber, déi eebe just keng Autorisation de commerce hunn, aus dem einfache Grond, well se keng brauchen.“ Ech bedauren, dass dat hei net geschitt ass!

An da wollt ech ganz kuerz op meng Virriednerin agoen, d'Madamm Empain vun deene Gréngen. Et ass ëmmer schéin, wann een iwwer Saache schwätzt, déi mat dësem Text näischt ze dinn hunn. Mee da soll ee bei der Wourecht bliwen.

Déi remboursabel Kreditter, dass déi net esou an Usproch geholl gi sinn, heescht net, dass mer kee Worst-Case-Zenario hunn. Ganz am Contraire!

Gott sei Dank hu mer d'Moratoiren! Dat war ee ganz gutt Instrument, wat d'Regierung agesat huet, an dat ass massiv benotzt ginn, soudatt Firmen iwwert déi éischt schlecht Zäiten iwwert d'Moratoiren ewechkoumen. An Dir wäert gesinn, an Dir wäert mech kee Ligener fannen, dass déi remboursabel Kreditter an enger zweeter Phas eng ganz grouss Roll wäerte spillen a ganz vill wäerten an Usproch geholl ginn. A mir als ADR si frou, dass déi Measure, dass déi Méiglechkeet fir d'Betriber vun der Regierung geschaf ginn ass.

Ech soen Iech Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Reding. An da ginn ech d'Wuert weider un den honorabelen Här Marc Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Marc Baum** (*déi Lénk*).- Merci, Här President. D'Regierung huet an der Kris eng Aide d'urgence agefuert, fir kleng Betriber noutdürfteg iwwer Waasser ze halen. An elo freet se d'Chamber haut, ob mer d'accord sinn, dass den Delai, fir esou eng Aide unzefroen, ëm 15 jours ouvrables verlängert gëtt. Well dat ass den Inhalt: Bis de 15. Juli mécht et vum Akraafttriede vum Gesetz ongeféier 15, zimmlech genau souguer 15 jours ouvrables. Bon. Sou wäit, sou gutt. Dat ass an der Rei. A mir sinn d'accord, dass deen Delai ëm 15 Deeg verlängert gëtt a votéieren dat och mat.

D'Fro, déi eis haut awer eigentlech beschäftege muss, ass, wéi mer all déi kleng Betriber schnellstméiglech nees un d'Rulle kréien. An do, muss ech soen, ass d'Äntwert vun der Regierung awer alles anescht wéi iwwerzeegend.

Fir unzefänken ass hiren Timing net un d'Urgence vun der Situatioun ugepasst. D'Regierung huet hire grandiose Relanceplang „Neistart Lëtzebuerg“ den 20. Mee mat ganz vill Pomp virgestallt, mee mer stellen awer fest, dass déi zentral Mesur fir déi kleng Betriber, nämlech engersäits de Fonds de relance an andersäits déi Aide de redémarrage fir d'Commercer, viraussichtlech nach Woche brauchen, bis se operationell sinn. Virun allem awer huet d'Approche vun deenen zwou Mesur guer näischt mat Relance ze dinn. D'Regierung gesäit jo vir, iwwer e puer Méint de kleng Betriber, jee no Unzuel vu Salariéen, monatlech Zouschëss ze ginn. Dat ass awer keng Mesure fir d'Relance, dat ass eng Hëllef fir ze iwwerliewen.

Dir haalt domadder vläicht déi kleng Betriber esou just iwwer Waasser, mee dir relancéiert se net. Wann d'Regierung de kleng Betriber wierklech wëllt hëlfe an domadder déi dausenden Aarbechtsplazen nohalte ofsécher wëllt, da muss d'Regierung derfir suergen, dass d'Leit erëm an de Restaurant ginn, dass se erëm d'Handwierker bestellen an akaf ginn. An do geet och eng einfach Pub-Campagne vum Mëttelstandsministère leider net duer!

Här President, et ass keng Rocketscience. Déi wirtschaftlech Relance hänkt maassgeblech dovun of, ob d'Leit aus Angscht virun der Zukunft hir Suen ënnert d'Matrasseeen oder ob se mat Zouversicht an d'Zukunft kucken a sech eppes leeschte wëllen. An et gëtt keng besser Méiglechkeet, fir bei de Leit déi Zouversicht an d'Zukunft hierzestellen, wéi hinnen eng Stärkung vun hirer Kafkraaft an Aussicht ze stellen an dann natierlech och ëmzesetzen.

Ech hunn et schonn e puermol hei gesot an ech soen et och ganz gären nach eng Kéier: Mir müssen d'Demande ukuerbelen, wa mer déi kleng Betriber relancéiere wëllen. Souguer déi däitsch Regierung huet dat mëttlerweil verstanen, and wann ee sécherlech iwwer hir eenzel Mesuren, déi eenzel konkret Mesuren natierlech streide kann.

D'lëtzebuergesch Regierung, do hunn ech awer den Androck, dass dee Message nach ëmmer net ukomm ass. Hire Refus, fir d'Steierbehaaschtung vun den einfache Bierger erfzesetzen, ass eng grondleeënd falsch Entschéedung an eisen Aen, déi eis am Endeffekt méi wäert kaschten, wéi se aspuert. Jo, schonn eleng déi Ukënnegung vum Finanzminister huet de kleng Betriber geschuet.

Mir fuerderen duerfir d'Regierung op, nach eng Kéier d'Besteuerung vun der Aarbecht erfzesetzen, zemoos fir déi ënnescht a mëttel Revenuen. A wann Der Angscht hutt virun engem méigleche Budgetdefizit, ma da setzt am Gégenzuch d'Besteuerung vum Kapital a gläichem Mooss erop. Esou stärke mer d'Relance nohalte, mir entschärfen déi sozial Kris, mer hëlfe eise klengen a mëttle Betriber a mer erhalen domadder Aarbechtsplazen, a mer suerge gläichzäitig nach fir ee Minimum u Steiergerechtegkeet hei am Land.

Donieft muss d'Regierung och iwwer eng Erhéijung vum Mindestloun an, dorunner gekoppelt, vum REVIS nodenken. Viru Kuerzem hunn an Däitschland honnerte vu Wëssenschaftler an Oproff un d'Bundesregierung ënnerschiwwen, fir de Mindestloun unzehiewen. Net trotz der Kris, mee weinst der Kris!

Et ass e staarkt Signal, fir d'Vetraue vun de Privatstéit erëm hierzestellen, well de Mindestloun natierlech och eng Wirkung huet op allegueren déi aner Salarien. An et gi ganz vill wëssenschaftlech Etüden, déi weisen, dass dat net zu manner, mee zu méi Beschäftegung féiert.

Vun de wirtschaftlechen Iwwerleeungen emol ofgesinn, denke mer, dass et och eng morallesch Obligatioun ass, deenen essentiellen Aarbechterinnen an Aarbechter no dem Applaus an der Fënster och endlech finanziell Merci ze soen.

Mat enger substanzieller Stärkung vun der Kafkraaft géife mer all deene kleng Betriber nohalte ënnert d'Aerm gräifen an d'Wirtschaft vun enne relancéieren. An dat wier dat, wat mer dréngend bräichten.

Merci.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Baum. Leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Sven Clement** (*Piraten*).- Merci, Här President. Kolleegeinnen a Kolleege, während dem État de crise goufen duerch de Règlement grand-ducal vum 25. März eng ganz Rei Hëlfe fir Betriber decidéiert. D'Zil vun dësem Projet ass et elo, déi verschidden Aiden, déi et

gëtt, an engem Gesetz ze fusionéieren, fir d'Aide d'urgence temporaire bäizebehalen an nach e puer weider Méint zur Verfügung ze stellen.

Alles schéin a gutt, kann ee soen. Wieren do net eng Rei Schéinheitsfeeler, déi mer elo, leider, net behuewen hunn, ...

(*Interruption*)

... ier mer dat Gesetz hei elo stëmmen.

Betriber, déi wëllen an de Genoss vun dësen Aidé kommen, müssen hir Demande bis de 15. Juli agereecht hunn.

Här President, de 15. Juli, dass ass schonn net méi laang. Souwuel d'Chambre de Commerce wéi och de Staatsrot kritiséieren dësen Delai dofir och ferm a fuerderen, dass een hei nobesert an den Delai nach eng Kéier verlängert.

Ech mengen, Här President, léif Kolleegeinnen a Kolleege, wann ee weess, viru wéi engen Erausforderungen d'Betriber am Moment stinn, da wier et nëmme fair, hei nozebesseren. Och mir Piraten sinn der Meenung, dass dräi Woche respektiv, wéi de Kolleg Marc Baum et richtig gesot huet, 15 Schaffdeeg ze kuerz si fir Entreprises, fir dës Aiden ze sollicitéieren.

Här President, hei kéinte mer méi kulant sinn. A mir hu jo nach virum 15. Juli Chamber a vläicht geschitt nach e Wonner am Interêt vun de Betriber!

Mir gesinn allegueren, wéi staark d'Kris d'Entreprises trifft. Mir Piraten gesinn dat dofir änlech wéi d'Chambre de Commerce, déi verlaangt, dass weider Aidé solle geschaf ginn. Wëssend, dass d'Kris eeben esou schlëmm ass, wéi se ass.

Mir gesinn de Moment, wéi Betriber hir Aktivitéiten opginn. Ech mengen, mir sollten dat als Warnsignal gesinn. E Warnsignal, elo net op der falscher Plaz ze spueren. Well seele waren esou vill Horeca-Fonds-de-commercen um Marché ze kréie fir esou niddreg Montante wéi am Moment. Seele gouf et esou vill Betriber, déi a Schwieregkeete sinn.

Wien huet missen zoumaachen, an domadder direkt eligibel ass fir déi Aiden, a wien net, do ginn et och nach ëmmer keng méi konkret Erklärungen. Et gëtt weiderhin op déi bestoend Texter verweisen. A mir wëssen allegueren - an déi Diskussioun ass hei am héijen Haus gefouert ginn -, dass déi net ëmmer richtig oder stringent oder kohärent applizéiert goufen.

Et gi Betriber, déi krute vum Ministère op hir Demande fir eng Aide gesot: „Dir sidd net eligibel. Dir hätt kënne opmaachen.“ Genau déi selwecht Betriber kruten awer vu Beamten vun der Police oder Douane gesot: „Nee. Dir musst zou hunn!“

Ech hat dozou eng Question parlementaire gestallt, well et eng Zäit laang d'Gerücht gouf, dass do de Code NACE gegollt hätt. Deem ass net esou, wéi de Minister mer op d'Question parlementaire 2158 geäntwert huet. Mee da froen ech: Wat waren dann déi konkret Krittere fir zouzemaachen, wann de Ministère op där enger Säit dat eent seet a Beamten, déi anere Ministère ënnerstinn, muss ech éierlech soen, eppes anescht um Terrain gemaach hunn? Ech mengen, dass mer do an dësem Text hei hätte kënne méi prezis sinn an net nëmmen déi Konditiounen, déi mer elo festgeschriwwen hunn, huelen.

Da muss ee sech natierlech och d'Fro stellen: Wéi kënne mer d'Betriber méi séier ënnerstëtzen? Méi séier, well et ginn nach ëmmer keng Limiten, wéi séier de Ministère muss äntweren. Mir krute gesot, dass an deene leschte Wochen déi Äntwerten ëmmer méi züeg erausgaange sinn an dass d'Beamten do och Heroesches gelescht hunn, dass dat séier geet - deenen och Merci gesot fir hiren Effort -, mee nach ëmmer kommen eenzel Dossieren zustanen, déi eeben eng ganz laang Zäit brauchen.

Entrepreneuren, déi an der Kris, wou et wierklech op all Dag an der Tresorerie ukënnt, wochelaang waarden, fir Aiden ze kréien, an domadder an enger Ongewëssheet sinn. Hei wär et gutt, wann een nach eng Kéier kéint eng Schëpp dropleeën.

Här President, iergendwou ass de Wuerm dran. An awer, mir Piraten begrëssen dës Projet de loi, well et ass absolutt néideg, eis Entreprises, souwäit et geet, ze ënnerstëtzen. An awer hätte mer eis eebe gewünscht, dass et plazeweis méi wäit géif goen, generell méi Aiden zur Verfügung géife stoen a generell och d'Krittere méi kloer wieren a méi oppe wieren, a schlussendlech, dass et natierlech séier geet. Ech weess, dass ass net ëmmer ganz trivial, an och dofir nach eng Kéier: Mir begrëssen dës Projet.

Eng lescht Fro, wou de Minister mer awer vläicht da kann drop äntweren: Wien ersetzt deene Betriber, déi laut dem Ministère hunn dierfen opbleiwen an awer vun de Forces de l'ordre zougemaach goufen, hir Perten, déi

iwwert déi Aiden, déi se hei kënne kréien, erausginn?

Ech soen Iech Merci.

► **M. Marc Goergen** (*Piraten*).- Ganz gutt!

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert, den Här Mëttelstandsminister Lex Delles.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Lex Delles**, *Ministre des Classes moyennes*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, loosst mech fir unzefänken der Madamm Rapportrice villmools Merci soe fir dee ganz gudde schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Et ass ganz gutt an den Ausféierungen erkläert ginn, wourop dës Gesetz sech baséiert. Et geet eebe grad drëm, Hëlfe hei kënne ausbezuelen. An ech wëll, well ech net ganz vill Zäit hunn, awer op déi sëllege Froen agoen, déi gestallt gi sinn.

Jo, et geet hei drëm, dem Réckgrat vun der Économie, d'Madamm Closener huet et nach eng Kéier ënnerstrach, eebe grad Hëlfe kënne ausbezuelen. Et geet drëm, Hëlfe kënne ausbezuelen, fir iwwert dës Zäit kënne erauszekommen.

Jo, den Här Spautz huet et gesot, et gi Change-menter am Gesetz par rapport zum Règlement. Majo, natierlech hu mer eis op d'Règlement baséiert. Dat war déi Base, déi mer haten, fir kënne ausbezuelen. Wann do Refuse waren, déi sech elo op d'Gesetz baséieren, kënne se natierlech nach eng nei Ufro maachen. Ech kann lech awer direkt soen: Et waren net ganz vill Refusen, déi op deem dote Volet waren. Mee natierlech kann ... Wann ee mengt, do wier eng Differenz, soll e ganz gären nach eng nei Demande maachen. Well da gëtt nämlech den Dossier net méi op Basis vum Règlement traitéiert, mee natierlech op Basis vum Gesetz traitéiert.

Et ass vun e puer Riedner ugeschwat ginn, et hätt een elo just 15 Deeg Zäit, fir d'Demande hei ze maachen. Jo, et huet een elo just nach 15 Schaffdeeg, fir déi Demande hei ze maachen. Mir schwätzen awer hei vun engem Règlement, wat et scho ginn ass, vum 24. Abrëll. Dat heescht, et ass net, dass et elo nëmme 15 Deeg ginn, fir hei kënne Aiden ausbezuelen. Mir schwätzen hei vu 15 Schaffdeeg, déi nach méiglech sinn, fir op Basis vum Gesetz déi Aiden ausbezuelen. Déi ganz Durée muss een awer kucken, déi ass vum 24. Abrëll un. Also net esou, wéi et hei vläicht fälschlecherweis duergestallt ginn ass.

Et si ganz vill Aiden ausbezueelt ginn. Jo, mir schwätzen hei vu ronn 80 Milliounen Euro, déi als direkt, non remboursabel Hëlfe ausbezueelt gi sinn. An et war eng Diskussioun iwwert déi verschidden Hëlfe, déi et gëtt: d'Moratoiren, d'Staatsgarantien an natierlech déi direkt, non remboursabel Aiden. Hei si mer natierlech am Kader vun deenen non remboursabelen.

Mee do gëtt et och nach eng kleng Nuance: Mir schwätze vun deenen 80 Milliounen, déi non remboursabel ausbezueelt gi sinn. Et ginn awer donieft nach iwwert d'Avances remboursables u mëttelstänneg Betriber eng ronn 60 Milliounen Euro, déi als Avances remboursables ausbezueelt gi sinn. An ech mengen, dass do, esou wéi den Här Reding gesot huet, ganz vill verschidden Aiden, déi en place gesat ginn, aneneegräifen. Et gëtt natierlech d'Moratoiren, et gëtt déi direkt Hëlfe, et gëtt d'Avance-remboursablen, et gëtt de Chômage partiel. Also, et gesäit een, dass hei d'Regierung eng ganz Panoplie vu verschiddenen Aiden en place gesat huet, fir eebe kënne am Secteur do ënnert d'Aerm ze gräife während dës Kris.

Jo, wa mer dem Här Baum seng Remark huele vun der Relance: Jo, et gëtt e Volet vun den Aiden - vun den Aiden, wéi ech se elo grad nach eng Kéier ervirgestrach hunn. Bei der Relance gëtt et awer och verschidde Voleten, déi nach matspillen. Dat sinn éischters emol ganz héich Investissementer, wéi et natierlech nach eng Kéier ënnerstrach ginn ass vun der Regierung, dass och weiderhin d'Investissementer héich wäerte bliwen. Da gëtt et awer och eng Campagne „Smile Again“, déi awer ganz wichteg ass, fir awer ze weisen ... Do gëtt et esou e kleng Button - ech weess net, ob den Här Baum dee scho kennt -, deen eebe grad och do nach eng Kéier soll weisen: Majo kuck, ech gi bei mäi Liblingsgeschäft, ech gi bei mäi Liblingsrestaurant, fir och do erëm kënne déi Sécherheet ze hunn.



Et gëtt d'Campagne „Safe to Serve“ vun der Horesca, fir och do erëm eng Kéier kënne den Client ze assuréieren: Hei an deem Lokal gëtt drop opgepasst. Wann ech dohinner ginn, sinn ech a Sécherheet.

Et gëtt de Bong vu 50 Euro, wou d'Bréiwer d'nächst Woch wäerten erausgoen, fir och do erëm eng Relance ze hunn, dass d'Residenten an d'Frontalieren och sollen zu Lëtzebuerg an eng Structure d'hébergement goen, wat jo e ganzen Effet hannendrun huet. Net nëmmen de Bong, mee natierlech och well een op enger Plaz ass, et beweegt ee sech, et mécht ee vläicht Aktivitéiten, déi ee soss net mécht. Dat ass ee Volet vun der Relance.

Ech mengen, de Chômage partiel, dass deen ugepasst ginn ass, dass deen net kann ënnert de Mindestloun falen, ass ee Volet och dovun, dass solle Suen dobleiwen, dass een och ka Suen hunn. An dann déi verschidde Campagnen.

Den Här Clement huet gesot ..., jo, dat hunn ech net ganz verstanen: „Seele gouf et esou bëlleg an esou vill Horeca-Lokaler ze lounen, wou de Fonds ze kafen oder ze lounen war.“

Kënnst Der mer just, wannechgelift, déi Zuele ginn. Well ech kenne just anerer. Wann Der déi fonnt hutt am Verglach zu aneren, geif ech mech froen, op wéi eng Etüd Dir lech do baséiert. Well ech kennen déi net. An ech héieren och vum Secteur déi Saachen do net. Dat heescht, wann een esou Saache seet, wär ech just ganz frou ...

(Interruption)

Dir hutt dat jo doudsécher!

(Interruptions)

Dann d'Differenze vum éischte Reglement zum zweete Reglement. Dat éischt Reglement, dat war ... An ech mengen, do huet ee jo verschidde Saachen duerjerneegehäit. D'Krittäre beim éischte Reglement, fir kënne déi Aiden auszebezuelen, dat waren déi, déi sech baséiert hunn op Fermeturen. Mir schwätzen hei vum zweete Reglement, wou et drëm geet, eng Perte vum Chiffre d'affaires vu 50 % oder méi ze hunn, wou mer dropshin d'Gesetz hei deposéiert hunn, fir eebe kënne déi Hëllef an och weiderhin auszebezuelen. Dat heescht, dat sinn zwou verschidde Saachen.

An ech wëll och hei nach eng Kéier just soen, dass dat éischt Reglement souwuel fir d'Independantsaide 2.500 Euro wéi awer och déi éischt Aide fir d'Fermeturen - wou net d'NACE-Codé gekuckt gi sinn, well mer eis op d'Reglement baséiert hunn, wat d'Fermeturë gemaach huet -, och do, déi lafen aus. Dat heescht, mam État de crise wäert et déi zwou éischt Aiden net méi ginn. An dofir war et esou wichtig, dass mer déi heiten hunn.

Wa mer dann nach eng Kéier ganz kuerz just op den Delai kommen: Firwat bis de 15. Juli? Majo, fir do e Parallelismus ze maachen tëschent där éischter Aide an där zweeter Aide. Dat heescht, déi éischt Aide - 5.000 Euro - an déi zweet Aide, wat hei e Gesetz ass, wäerten duerno déi nämlech Durée hunn, wou ee kann d'Demande areechen. Dofir ass déi Durée esou.

Zu der Durée vum Traitement: Jo, mir hunn ... Am Ufank si mer iwwerschwemmt ginn. Et sinn eng ronn 18.000 Demanden erakomm. Wéi gesot, 135 Milliounen, déi iwwert d'Classes moyennes ausbezuelt gi sinn. An engem normale Joer hu mer 16, 17 Milliounen. Mir haten awer net vill méi Leit. Natierlech hate mer d'Leit aus dem Tourismus matgehall a mir haten nach lénks a riets Hëllef, fir kënne auszebezuelen. Dofir gouf et eng Durée de traitement, déi gëtt et awer elo net méi.

Den Här Clement huet nach gesot, „[...] iergendwou ass de Wuerm dran“, bei deenen Aiden, déi elo ausbezuelt ginn. Bei eenzelnen Dossiere kommen ëmmer nach Froen. Mir sinn där am Moment keng bekannt vun Dossieren, déi nei erakommen, an ech suivéieren déi awer. Vlächtt hutt Der do Beispiller, fir mer déi da kënne ze ginn.

Ech weess, dass déi Dossieren, déi elo erakommen, dat sinn der eng ronn 60 bis 80 den Dag, fir déi zweet Hëllef, 5.000 Euro, respektiv d'Aide pour indépendants kënne ausbezuelen. A grad déi Dossiere sinn awer bannent enger Woch traitéiert.

Merci villmools!

► Plusieurs voix.- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci dem Mittelstandsmminister Lex Delles. D'Diskussion ass elo ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung vum Projet de loi 7580. Den Text steet am Document parlementaire 7580³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7580 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un.

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen. Da maachen ech den Appel nominal fir de Vote par procuration.

Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass dese Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Aly Kaes), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par M. Gilles Roth), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 7581 - Projet de loi relative à la mise en place d'un régime temporaire d'aide de minimis en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la pandémie Covid-19

De leschte Punkt vun haut de Mëtten ass de Projet de loi 7581 iwwert den De-minimis-Hëlleferegime, des Kéier zugongschte vun de Fräiberuffler. An nach eng Kéier huet d'Rapportrice, d'Madamm Simone Beissel, d'Wuert. Madamm Beissel, wannechgelift.

Rapport de la Commission des Classes moyennes et du Tourisme

► **Mme Simone Beissel (DP), rapportrice.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ëm wat geet et bei deem Projet? Och hei geet et drëm, fir déi zweet Krisenhëllef, déi d'Regierung fir d'Indépendantë via Règlement grand-ducal, an d'Liewe geruff huet, iwwert d'Enn vum État de crise eraus ze verlängeren.

Et handelt sech hei konkret ëm de Règlement grand-ducal vum 6. Mee, deen eeben eng nouvelle indemnité d'urgence certifiée en faveur vun den Travailleurs indépendants méiglech gemaach huet.

Vu - an ech kommen nach eng Kéier drop zrëck - dass den État de crise nächste Mëttwoch, de 24. Juni, soll ophalen, ass et elementar wichtig, dass mer haut dese Gesetzesprojet stëmmen, fir dass déi concernéiert Indépendantë kënne nom 24. Juni nach virun hir Aiden ufroen, an dat bis de 15. Juli.

Ëm wat geet et hei? Souwéi bei deem Projet virdrun, dat ass ganz wichtig: Et geet ëm direkt Krisenhëllef, net remboursabel a steierfräi. Déi Hëllef, déi variéieren en fonction vum Revenu vun dem Indépendant a sinn zwëscht 3.000 oder 4.000 Euro pro Demande. 3.000 Euro - an ech simplifiéieren elo, well den Text ass ganz komplizéiert -, 3.000 Euro wann de Revenu méi kleng oder d'selwecht ass wéi 1,5-mol de Mindestloun; 3.500 Euro wann de Revenu d'selwecht oder méi kleng ass wéi 2-mol de Mindestloun; a 4.000 Euro wann de Revenu d'selwecht oder méi kleng ass wéi 2,5-mol de Mindestloun.

Wat muss een dann elo maachen? Wat muss een als Konditioneieren erfëllen, fir des Aiden ze kréien? Et muss een d'Konditiounen vum, an deem Fall ass et den Artikel 3, erfëllen. Dat heescht, et muss een de 15. Mäerz beim Centre commun de la sécurité sociale affiliéiert sinn. An da muss een natierlech, an dat variéiert, wéi gesot, och mat der Formulatioun zum Projet virdrun, déi néideg Konditioneieren erfëllen, fir kënne als Indépendant ze schafen. An dat gëtt dann och dem Marc Spautz Satisfaktioun, well mir hate grouss Diskussioun

nen ëm d'Autorisation d'établissement oder generell d'Konditiounen, fir kënne als Indépendant ze schaffen. An drëttens, dat hunn ech scho gesot, de Revenu muss méi kleng si wéi 2,5-mol de Mindestloun.

An dann: Den Indépendant, deen d'Demande mécht, muss beweisen, dass en duerch, awer nëmmen duerch de Coronavirus an d'Pandemie, déi da vum Covid-19 komm ass, an déi finanziell Situatioun oder d'finanziell Problemer erakomm ass.

Wéi gesinn elo d'Formalitéiten aus? Et muss een natierlech fir d'éischt e Certificat eraginn, dass een affiliéiert ass bei der Sécurité sociale. Da muss een en Dokument eraginn, wéi d'Assiette vun de Charge-socialle berechent gëtt oder, de Cas échéant, e Certificat de pension vun 2019. Da muss een en Dokument eraginn, an do komme mer erëm op dee selwechte Punkt, dat beweist, dass een als Indépendant en tant que tel dierf schaffen.

Dann d'Déclaration sur l'honneur, hu mer och hei an deem Text festgehalen, dass een net condamnéiert ass. An dann, och wichteg, eng Déclaration, dass een net schonn aner Aides de minimis an de leschten zwee Joer kritt huet.

Här President, zu den Avisen, do hu mer erëm eng Kéier den Avis vun der Chambre des Métiers, den Avis vun der Chambre de Commerce an natierlech den Avis vum Staatsrot. Hei och verweisen ech op d'Detailer vu mengem schrëftleche Rapport an zu de guttournéierten Aise selwer.

D'Chambre des Métiers begreist natierlech hei och, dass des Aidë weidergefouert ginn iwwert d'Enn vum État de crise. Se seet och erëm eng Kéier: „Oppassen, vlächtt missten nach zousätzlech Hëllef kommen!“ A si verweist, an dat huet se iwwerhaupt an hirem Avis zum Projet virdrun och gemaach, op hire Plan global de relance mat 36 konkrete Propositionen, wéi dem Secteur ka gehollef ginn.

D'Chambre de Commerce fir hiren Deal, erëm eng Kéier, begreist déi zousätzlech Aiden an d'Verlängerung dervun. Se seet och: „Wannechgelift envisagéiert, eventuell weider Aidë virzugesinn.“ Si beanstant awer, oder regretéiert, dass déi éischt Aide vun 2.500 Euro net duerch dëst Gesetz nach eng Kéier kéint widerholl ginn. A si freet awer och, oder regretéiert, dass et net méiglech wär, iwwert de Seuil vun 2,5-mol de Mindestloun dann awer an de Benefiss vun deenen Aiden ze kommen.

Finalemment - an dat ass, wéi gesot, d'Leitmotiv, dat selwecht wéi an dem Avis virdrun - freet d'Chambre de Commerce erëm, dass geif en Délai de réponse obligatoire an d'Gesetz geschriwwen ginn, an deem d'Regierung also misst dem Requant op seng Demande Récksprouch ginn.

Fir de Conseil d'État. De Conseil d'État, anscht wéi bei dem Projet virdrun, beanstant direkt, dass keng Anticumulbestëmmung an deem Text steet. Anticumulbestëmmung, dat heescht, dass misst u sech kënne verhënnert ginn, dass een ënnert dem Règlement grand-ducal déi éischt Aide ugefrot huet an, le cas échéant, kritt huet an dann no dem Règlement grand-ducal, wann dëst Gesetz a Kraaft wär, déi selwecht Aide nach kéint eng zweete Kéier ufroen. D'Kommissioun huet zesumme mam Minister ... Mir hunn deenen Oubli constatéiert a mir hunn dat direkt am Text derbaigesat, dass also elo eng Reegel fir den Anticumul virgesinn ass.

Dann huet d'Kommissioun och d'Formulatioun iwwerholl, déi definéiert, dass eebe just net muss fir dee ganze Secteur vun den Indépendanten eng Autorisation d'établissement virleien, mee dass just einfach d'generell Konditiounen, fir dass ee kann als Indépendant schaffen, müssen erfëllt ginn.

An d'Kommissioun huet an deem Projet erëm eng Kéier an der Diskussioun iwwert d'Déclaration sur l'honneur déi selwecht Attitüd gehat wéi mat dem Projet de loi virdrun. Et geet duer, eng Déclaration sur l'honneur ze maachen. Wéi gesot, nach eng Kéier: All Kéier wann d'Suspension legitim ass, kann de Beamten, deen den Dossier traitéiert, natierlech nach weider Elementer nofroen, fir dass net gemauschelt gëtt.

An, wéi gesot, nach wéi virdrun, an ech ginn do net méi drop an: Et sinn déi selwecht zwee Grënn - éischstens, d'gäנגeg Praxis mam Guichet.lu an, zweetens, d'Simplification administrative -, déi d'Kommissioun derzou beweegt hunn, fir bei der Déclaration sur l'honneur ze bleiwen.

Mat de legistesche Propositionen vum Staatsrot ware mer och alleguerten averstanen, well mir wëlle jo de beschtméiglechen Text och an de franséische Formulatiounen bréngen.

Här President, ech sinn elo schonn zum Enn komm. Ech hu gekierzt, well mir hu ganz vill d'selwecht Iwwerleung gehat an deenen zwee Projeten. Ech mengen, nach eng Kéier vu

menger Säit aus de ganzen Ekippen, déi hei gehollef hunn, fir dass mer schnell, awer mat seriöser Preparatioun an uerdentlecher Formulatiounen deenen Text awer och de Rapport konnte finaliséieren, en häerzleche Merci.

Ech bieden ëm Är staark Ënnerstëtzung a gi bien entendu hei och den Accord vun der DP-Fraktioun.

Villmools merci.

► Plusieurs voix.- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Beissel. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Marc Spautz agedroen.

Discussion générale

► **M. Marc Spautz (CSV).**- Merci, Här President. Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'éischt e grouse Merci un d'Madamm Beissel fir deen ausféierlechen an detailléierten Rapport.

Déi global Approche, déi ech scho virdru gemaach hunn, gëllt och hei. Ech wëll awer nach zweemol op en Detail agoen.

Ech hu lo während eiser Debatt eng SMS kritt. Do steet dran: „Du kriss e Casier judiciaire genausou séier wéi eng Déclaration sur l'honneur. Wann s de en deen een Dag ufrees, hues de en och den zweeten Dag.“ Dat war jo eng Diskussioun bei eis an der Kommissioun, wou se soen: „Du hues en den Dag drop.“ Domadder wier dat och net eng Verzögerung ginn, mee en ass direkt do. Well dat kanns de haut an Zwëschenzäit och elektronesch ufroen. A wann s de e siche gees, kriss de e souguer nach dee selwechte Moment.

Dofir erlaben ech mer, déi Remark nach eng Kéier ze maachen. D'Kolleegen aus der Kommissioun wëssen, dass mer do e bëssen, ech wëll net soen hannertenee gerode waren, mee eng kleng Diskussioun driwwer haten.

Da begreissen ech och d'Definitioun betreffend d'Indépendanten. Do ass ëmmer erëm eng Diskussioun mat enger Autorisation de commerce oder net mat enger Autorisation de commerce. Dofir ass dat hei elo e bësse besser, mee ech soen nach eng Kéier: Ech ginn nach eng Kéier op d'Proposition de loi a vu mengen dräi Kolleegen, wou et nach an eisen Ae méi kloer definéiert war.

A fir de Rescht, wëll ech awer soen, ass et gutt, dass mer den Indépendanten hëllef, ass et gutt, dass mer déi Primm ausbezuelen. An duerfir ginn ech och d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

Villmools merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Spautz. Ech ginn d'Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Francine Closener.

► **Mme Francine Closener (LSAP).**- Villmools merci, Här President. Ech wëll der Rapportrice och e ganz grouse Merci soe fir och dese ganz ausféierlechen an exzellente Rapport.

Hanner all klenger a mëttelstänneger Entreprise stoung oder steet en Indépendant. Eng Person, déi sech zu engem gewëssene Moment selbststänneg gemaach huet, vill Risiken op sech geholl huet, sech getraut huet, an dat an enger Gesellschaft, déi jo quasi gär Vollkasko hätt. Duerfir: Trau dech!, dat ass wichtig. Trau dech!, dat soll och no der Kris nach ëmmer gëllen.

Lëtzebuerg ass ugewisen op innovativ an dynamesch Käpp, op seng Entrepreneuren, eebe seng Indépendanten. Si innovéieren, si beliewen eis Wirtschaft, a virun allem schafe se Aarbechtsplazen. Duerfir mussen se och a schwieren Zäiten ënnert d'Aerm gegräff kréien. Dat huet d'Regierung gemaach. Dat mécht se mat deem Projekt.

Mir brauchen, mir wëllen zu Lëtzebuerg staark Indépendanten! Ouni si gëtt et keng Wirtschaft, keng Steieren, kee Sozialstaat. Si verdéngen eis Ënnerstëtzung an eise Respekt. An deem Sënn ginn ech natierlech och den Accord vun eiser Fraktioun zu deem Projekt.

► Une voix.- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Closener. Da wier et un där honorabel Madamm Stéphanie Empain.

► **Mme Stéphanie Empain (déi gréng).**- Jo. Villmools merci och, Här President. Och hei nach eng Kéier e grouse Merci un d'Rapportrice, déi hei och de Kader gutt gestach huet par rapport zum Projet de loi, dee mer virdrun ofgestëmmt hunn. Et handelt sech, wéi gesot, hei nach eng Kéier ëm direkt, net remboursabel, steierfräi Aiden, déi awer des Kéier dann, wéi gesot, op d'Indépendantë gemënt sinn, déi hei separat an engem separate Projet de loi extra betruecht ginn. An ech ka mech dann natierlech och der Rapportrice hiren Ausféierung auschleissen.